

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
The University of West Bohemia at Pilsen

Fakulta filozofická / Faculty of Philosophy and Arts

Katedra anglického jazyka a literatury / Department of English language and literature

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Protocol for evaluation of Bachelor's thesis

(Posudek oponenta) / (assessment by the opponent)

Práci předložil(a) student(ka) / Student presenting the work: Denisa Humpalová

Název práce / Title of the thesis: Voodoo in Louisiana

Oponoval / Acting as opponent: David Franklin

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn) / AIM OF THE WORK (indicate to what degree it was fulfilled):

Cílem práce bylo poskytnout přehled Voodoo v Louisianě a potvrdit, že Voodoo je spíše náboženství s dlouhou tradicí s kořeny v Africe než jenom druh magie. Cíl práce nebyl dostatečně naplněn.

The goal was to give an overview of Voodoo in Louisiana and to assert that Voodoo is a religion with a long tradition and roots reaching back to Africa rather than merely a type of magic. The goal was not adequately fulfilled / The goal was adequately fulfilled.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.) / TREATMENT OF THE CONTENT (exactingness, creative approach, proportion of theoretical and individual work, appropriateness of the appendices, etc.):

Zpracování obsahu bylo přiměřeně důkladné, avšak ne úplně jasné. Obsah občas nebyl uspořádán v logickém sledu, například v kapitole 5 „Voodoo in New Orleans“ (6. str) chronologie najednou vyskočí z desetiletí 1930 zpátky až do francouzské a španělské koloniální doby. Terminologie „gris gris“ se zmíní bez vysvětlení, k němuž dojde až o několik stránek dále. Přílohy, které by obohacovaly předloženou práci, zcela chybí.

The content was treated thoroughly but not very clearly. There were problems with organizing the contents in a logical order. For example, in Chapter 5, “Voodoo in New Orleans” (p. 6) the chronology jumps suddenly from the 1930s back to the Spanish and French colonial period. The term “gris gris” is mentioned with no explanation of its meaning until several pages later. There are no appendices, which would have greatly enriched the thesis.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.) / FORMAL TOUCHES (linguistic expression, correctness of citations and references to publications, graphic layout, clarity of the chapter structure, quality of tables, graphs, appendices etc.):

Přehlednost členění kapitol byla dostatečně dobrá, ale obsah kapitol nebyl občas uspořádán v logickém sledu. Jazykový projev nebyl na vysoké úrovni. Objevuje se značné množství malých gramatických chyb, některé však brání porozumění textu. Bohužel práce působí dojmem, že studentka plagovala části práce způsobem, že zkopírovala několik vět (neparafrazovala) a přidala jen číslo citace, ale žádné uvozovky. Je to vidět ve větách, které se najednou objeví a jsou z pohledu stylistiky odlišné, složité, gramaticky úplně správné a uspořádané ve stylu rodilého mluvčího, například ve str. 3 „Even though conditions around New Orleans were favourable for agricultural purposes like growing sugar, tobacco, cotton, and rice, the colony lacked a labour force.“

The structure of the chapters was adequate, but the contents within chapters were sometimes not organized in a logical sequence. The level of English was not very good. There were a large number of small grammatical errors, a few of which nearly interfered with comprehension. Unfortunately, there is a possibility the student plagiarized parts of the thesis by lifting direct quotations (rather than paraphrasing) and supplying only references but without quotation marks. This is visible in sentences that appear suddenly and from the point of view of stylistics are different, complex, and completely grammatically correct, and laid out in the style typical of a native speaker, for example on p. 3, “Even though conditions around New Orleans were favourable for agricultural purposes like growing sugar, tobacco, cotton, and rice, the colony lacked a labour force.”

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.) / BRIEF COMMENTS BY THE EVALUATOR (overall impression of the diploma thesis, strong and weak points, originality of thought etc.):

Co se týče celkového dojmu, práce je nedbalá a napsaná narychlo.

The overall impression is that the work is sloppy and hastily done.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři) / QUESTIONS AND COMMENTS RECOMMENDED FOR DETAILED EXPLANATION DURING THE DEFENSE (1 to 3):

1. Kopírovala jste věty přímo ze zdroje namísto jejich parafrázování vlastními slovy?

Did you copy any sentences directly from your sources without paraphrasing the meaning in your own words?

2. You mention the important role of Voodoo in Haiti. Can you comment on the reaction of the Americans to the Haitian Revolution (1791 – 1804)? Did Voodoo play any role in the Haitian Revolution? What were the Americans doing at that time to give form to their new nation (which had an important influence on the lives of Afroamerican for the next 200 years)?

Zmínila jste se, že Voodoo hrálo důležitou roli v haitské společnosti. Vyjádřila byste se, jak američané reagovali na haitskou revoluci (1791 – 1804)? Hrálo Voodoo nějakou roli v haitské revoluci? Co dělali američané v té době, aby dali vládě svého nového státu podobu, která měla důležitý vliv na životy afroameričanů po dalších 200 let?

3. On page 9, you write about the “blending of religious and magical elements.” I do not really understand the difference between “religion” and “magic”, could you explain it please?

Na str. 9 píšete: „blending of religious and magical elements“. Mohla byste, prosím, vysvětlit rozdíl mezi „náboženstvím“ a „magií“?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl) / RECOMMENDED MARK (excellent, very good, good, insufficient):

4 – nevyhověla / insufficient

Datum / Date:

4.9.2012

Podpis / signature:



Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo přiložený list.

N.B.: In case of lack of space, use the back of the paper or additional pages.